

<p>ДОГОВОР (передача договора)</p>	<p>AGREEMENT (transfer of agreement)</p>
<p>г. Москва "23" июля 2014г.</p>	<p>Moscow July 23, 2014</p>
<p>RTTV AMERICA inc. (юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством США), именуемая в дальнейшем "RTTV AMERICA", в лице Генерального директора Язловского А.Г., действующего на основании Устава, с одной стороны, T&R Productions LLC, юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки, именуемое в дальнейшем "T&R Productions", в лице Генерального директора Солодовникова М.В., действующего на основании Устава, с другой стороны, и Автономная некоммерческая организация "ТВ-Новости", юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Российской Федерации, именуемая в дальнейшем "ТВ-Новости", в лице Генерального директора Николаева А.Л., действующего на основании Устава, совместно именуемые "Стороны", заключили настоящий договор (далее "Договор") в нижеследующем:</p>	<p>RTTV AMERICA inc. (legal entity registered in due form under the laws of the United States of America), hereinafter referred to as RTTV AMERICA, represented by General director Mr. Yavlóvsky A.G., acting in accordance with the Charter on the one side, T&R Productions LLC, legal entity registered in due form under the laws of the United States of America, hereinafter referred to as T&R Productions, represented by General Manager Solodovnikov M.V., acting in accordance with the Charter on the other side and Autonomous nonprofit organization "TV-Novosti", legal entity registered in due form under the laws of the Russian Federation, hereinafter referred to as TV-Novosti, represented by General director Nikoloy A.L., acting in accordance with the Charter, named hereinafter together as "Parties" have signed this agreement (hereinafter Agreement) on the following conditions:</p>
<p>1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА.</p>	<p>1. SUBJECT OF THE AGREEMENT</p>
<p>1.1. В соответствии со статьей 392.3. Гражданского кодекса Российской Федерации RTTV AMERICA с «01» августа 2014 года передает T&R Productions одновременно все права и обязанности лицензиата по договору № 01-61.K от "01" июня 2013 г., заключенному между ТВ-Новости и RTTV AMERICA (исполнение договора). Сублицензиатом по договору № 01-61.K от "01" июня 2013 г. является ТВ-Новости.</p> <p>1.2. RTTV AMERICA в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты подписания настоящего Договора, но не позднее «01» августа 2014 года, обязуется передать T&R Productions, оригинал договора № 01-61.K от "01" июня 2013 г. со всеми дополнительными соглашениями, приложениями, актами и другими документами, связанными с передаваемыми правами и обязанностями и касаются условий передаваемого договора.</p> <p>1.3. Настоящий договор не предусматривает выплату T&R Productions каких-либо компенсаций в пользу RTTV AMERICA за передачу договора № 01-61.K от "01" июня 2013 г.</p> <p>1.4. Настоящим ТВ-Новости дает свое согласие на передачу договора № 01-61.K от "01" июня 2013 г. T&R Productions.</p> <p>1.5. С «01» августа 2014 года ТВ-Новости исполняет свои обязательства сублицензиата по договору № 01-61.K от "01" июня 2013 г. поному лицензиату - T&R Productions.</p> <p>1.6. Заключая настоящий Договор, Стороны гарантируют, что располагают всеми правами и полномочиями для его заключения и реализации.</p>	<p>1.1. According to the art 392.3 of the Civil Code of the Russian Federation RTTV AMERICA transfers to T&R Productions simultaneously all it's rights and obligations of licensee under agreement No 01-61.K from June 1, 2013 between TV-Novosti and RTTV AMERICA from the August 1, 2014 (transfer of agreement). TV-Novosti is being sub licensee under agreement No 01-61.K from June 1, 2013.</p> <p>1.2. In 5 (five) business days after signing this Agreement, but not later than 1st of August 2014, RTTV AMERICA shall provide T&R Productions with original text of agreement No 01-61.K from June 1, 2013 together with all additional agreements, appendices, acts and other documents relating to transferable rights and obligations and to agreement subject to transfer.</p> <p>1.3. This Agreement doesn't provide any payment from T&R Productions to RTTV AMERICA for the transfer of agreement No 01-61.K from June 1, 2013.</p> <p>1.4. Hereby TV-Novosti approves transfer of agreement No 01-61.K from June 1, 2013.</p> <p>1.5. From the 1st of August 2014 TV-Novosti shall perform it's obligations of sub licensee under the agreement No 01-61.K from June 1, 2013 to new licensee - T&R Productions.</p> <p>1.6. The Parties hereby guarantee they possess all legal rights and authority to conclude and execute this Agreement.</p> <p>1.7. TV-Novosti agrees that the fees paid under the terms of the Agreement are fully earned and it waives any claim for a return of any of the fees as a result of the early termination of the Agreement or for any reason whatsoever.</p>

1.7. ПИ-Новости соглашается, что, вознаграждение, участие в соответствии с Договором, в полном объеме признается Исполнителем за передачу прав и отказывается от права требовать возврата вознаграждения в связи с досрочным прекращением действия Договора и независимости от причины его прекращения.

2. РЕГУЛИРУЮЩЕЕ ПРАВО И ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ

2.1. К обязательствам, возникшим из настоящего Договора и в связи с ним применяется законодательство Российской Федерации.

2.2. Все споры и разногласия, возникающие между Сторонами из настоящего Договора, разрешаются путем переговоров. В случае не достижения соглашения заинтересованная сторона вправе передать спор на разрешение Арбитражного суда г. Москвы, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3. ПРОЧНЕ УСЛОВИЯ

3.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств по настоящему Договору.

3.2. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3.3. Настоящий Договор не может быть изменен или расторгнут без письменного соглашения Сторон.

3.4. Настоящий Договор составлен в трех экземплярах имеющих одинаковую юридическую силу, на русском языке и на английском языке. В случае разночтений текст настоящего Договора на русском языке имеет преимущественную силу.

4. АДРЕСА, БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

RTTV AMERICA
RTTV AMERICA, inc

T&R Productions
T&R Productions LLC

2. GOVERNING LAW AND PROCEDURES FOR RESOLVING DISPUTES

2.1. If not specified otherwise, in the performing of the obligations under the given Agreement and deriving from it, the Parties shall be guided by the legislation of the Russian Federation.

2.2. All disputes arising between the Parties hereof shall be settled by negotiations. If the Parties fail to agree, the interested party may submit the dispute for resolution of the Moscow City Arbitration Court in accordance with the legislation of the Russian Federation.

3. OTHER PROVISIONS

2.3. This Agreement shall come into force on the date it was signed by both Parties and shall remain in force until each of the Parties fully implements its obligations stemming from this Agreement.

2.4. Should the Parties fail to fully comply with or default on their obligations under this Agreement, they shall bear responsibility in accordance with the laws of the Russian Federation.

2.5. This Agreement couldn't be modified without written agreement of the Parties.

2.6. This Agreement is signed in three copies, in Russian and English languages which have the same legal effect. In case of differences in the versions of the same text the Russian is deemed as the governing version.

3. ADDRESSES, REQUISITES AND SIGNATURES OF THE PARTIES

RTTV AMERICA
RTTV AMERICA, inc

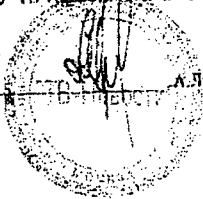
T&R Productions
T&R Productions LLC

ТВ-Новости
Автономная некоммерческая организация
«ТВ-Новости»

TV-Novosti
Autonomous nonprofit organization
"TV-NOVOSTI"

General director of
T&R Production, LLC
Александровский / A.G. Yazlovsky

General director
АНО "ТВ-Новости" AND "TV-Novosti"



А.Л. Николов / A.L. Nikolov

General Manager of
T&R Production, LLC
Соловникова / M.V. Solodovnikova

A large, stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to M.V. Solodovnikova.

